



Oktatási Hivatal

A 2008/2009. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
első (iskolai) fordulójának feladatlapja és válaszlapja

SPANYOL NYELVBŐL II. KATEGÓRIÁBAN

Munkaidő: 180 perc
Elérhető pontszám: 150 pont

ÚTMUTATÓ

A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni az adatokat tartalmazó részt és a VÁLASZLAPON a versenyző nevét, osztályát!

A feladatok megoldásához íróeszközön kívül **más segédeszköz nem** használható! Javítás csak a hibásnak vélt szöveg áthúzásával és a jónak vélt megoldás mellé írásával történhet, kifestőt tilos alkalmazni!

A válaszlapon az I-VII. feladatok megoldását a szaktanár (szaktanári munkaközösség) értékeli központi javítási útmutató alapján. Továbbküldhetők a **legalább 66 pontra** értékelt válaszlapok.

A feladatlap (I-VI. oldalig) iskolai példány, nem kell beküldeni!

A VERSENYZŐ ADATAI

A versenyző neve: oszt.:

Középiskolai tanulmányait a 13. évfolyamon fejezi be: igen nem

Az iskola neve:

Az iskola címe: irsz. város

..... utca hsz.

Megye:

A felkészítő tanár(ok) neve:

.....

Az I-VII. feladatban elért összes pontszám:

A megoldásokat kérjük a VÁLASZLAPRA ÍRNI. A Versenybizottság csak azt értékeli.

I) Elija la solución adecuada

(20 p.)

Preparación del D.E.L.E. en el Colegio Delibes (Salamanca):

El **D.E.L.E.** (Diploma de Español como Lengua Extranjera) es el único con ____1____ oficial ____2____ por el Estado Español. Este examen ____3____ dos veces cada año: ____4____ de los meses de mayo y de noviembre, ____5____ para el básico como para el superior.

- | | | |
|-------------------|-------------|---------------|
| 1 a) validez | b) valor | c) válido |
| 2 a) conocida | b) hecha | c) reconocida |
| 3 a) se convoca | b) se reúne | c) hacemos |
| 4 a) en el centro | b) a mitad | c) a mediados |
| 5 a) así | b) tanto | c) como |

En el *Colegio Delibes* tenemos dos ____6____ especiales para la preparación del D.E.L.E.: Básico y Superior. ____7____ comenzamos la preparación para estos dos exámenes ____8____ del mes de febrero y también del mes de septiembre.

____9____ las dos primeras horas se trabaja el aspecto gramatical de la lengua. En la 3ª y 4ª horas se practican ____10____ del examen: comprensión oral y escrita, audiciones de cintas, entrevistas personales, ejercicios prácticos escritos, redacciones, ejercicios de vocabulario etc.

- | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------|
| 6 a) horas | b) sesiones | c) cursos |
| 7 a) Todo el año | b) Cada año | c) Al año |
| 8 a) en los primeros | b) en los principios | c) a principios |
| 9 a) A | b) A lo largo | c) Durante |
| 10 a) las tareas | b) los deberes | c) los ejercicios |

Para ____11____ el avance de cada estudiante, se hacen en clase también los exámenes de años ____12____, así como pruebas orales y auditivas.

- | | | |
|------------------|------------|--------------|
| 11 a) apreciar | b) saber | c) controlar |
| 12 a) ulteriores | b) últimos | c) pasados |

El estudiante que ____13____ en dos ocasiones a las clases de forma ____14____, será ____15____ del curso D.E.L.E. a un curso estándar.

- | | | |
|---------------------|-------------------|--------------|
| 13 a) ausente | b) falte | c) venga |
| 14 a) injustificada | b) injustificante | c) injusta |
| 15 a) enviado | b) expulsivo | c) expulsado |

Curso “Preparación para la selectividad”

La selectividad es el ____16____ que deben hacer todos los estudiantes españoles, cuando terminan su bachillerato, para ____17____ sus estudios en la Universidad. La selectividad ____18____ dos veces cada año: en junio y en septiembre.

- | | | |
|----------------|-------------------|----------------|
| 16 a) examen | b) proceso | c) la prueba |
| 17 a) comienzo | b) poder comenzar | c) que empezar |
| 18 a) hacen | b) posible | c) se celebra |

Los estudiantes extranjeros que ____19____ estudiar en las Universidades españolas también deben realizarlo y ____20____ para poder ingresar.

- | | | |
|----------------|------------|--------------|
| 19 a) quieran | b) gustan | c) comienzan |
| 20 a) al éxito | b) suceder | c) superarlo |

II) Termine y/o complete las frases a base de las informaciones siguientes para explicar a su amigo lo que le espera en Salamanca: (12 p.)

COSTE DE VIDA EN SALAMANCA

Desayuno completo	1,50 - 2,70 Euros
Comida en restaurante	4,80 - 30 Euros
Comida en comedor universitario	5 Euros
Bocadillo	1 - 2,40 Euros
Sandwich	1 - 2,40 Euros
Hamburguesa	0,60 - 1,50 Euros
Fruta/Kg	0,75 - 1,60 Euros
Cerveza con tapa	0,75 - 1,60 Euros
Vino con tapa	0,75 - 1,60 Euros
Café, chocolate, té	0,75 - 1,60 Euros
Agua mineral	0,75 - 1,60 Euros
Coca-cola, limón, naranja	0,90 - 1,80 Euros
Sangría	0,90 - 1,80 Euros
Cine	4,70 Euros
Teatro	10 - 20 Euros
Conciertos de música	8 - 18 Euros
Piscina	3 - 4 Euros
Pistas de tenis/hora	4 Euros
Monta a caballo/hora	12 Euros
Gimnasio/mes	40 Euros

21. Un desayuno completo ____ 22. Una comida en un restaurante ____ en el comedor universitario. 23. Para ir ____ 24. Tomar agua mineral ____ una cerveza o un vino con tapa. 25. Para ahorrar dinero, te aconsejo que ____ 26. Si compraras cada día un bocadillo o un sandwich, esto ____ 27. Es una pena que ____ 28. En cuanto a deportes, es bueno que ____

29. Calcula si ____ 30. También puedes ____ 31. Comer frutas te sale ____ 32. Si quisieras ____

III) Complete las frases según convenga

(18 p.)

Programa de actividades en el Colegio Delibes

En Salamanca podemos (megnézni) ____33____ cada año (számos) ____34____ exposiciones artísticas de pintura y escultura (állandó) ____35____, (színházi előadásokat) ____36____, conciertos de música, conferencias, etc. Además de la amplia (kínálat) ____37____ de la ciudad, en Colegio Delibes preparamos cada mes un (részletes) ____38____ programa de actividades. Este programa (tartalmaz, magába foglal) ____39____ de forma totalmente gratuita una visita (idegenvezetővel) ____40____ a la ciudad el primer día de cada mes, cuatro conferencias (hetente) ____41____ sobre las regiones de España, sus tradiciones y mitos, historia, arte, etc. (Vetítünk, bemutatunk) ____42____ películas en español. Nuestros estudiantes (sportolhatnak) ____43____ regularmente (tenis, squash, baloncesto, fútbol) o juegos de mesa (ajedrez, cartas, parchís, trivial, etc.) y (tervezünk) ____44____ una fiesta cada semana.

En el colegio, (használható) ____45____ (a csatlakozás) ____46____ a internet gratis cada día.

Las excursiones de fin de semana, (búcsúvacsora) ____47____ el último día de cada mes y las clases de baile tradicional español (nincsenek) ____48____ en el precio.

Naturalmente todas las actividades son (önkéntes) ____49____ y puedes participar (azokban, amelyek) ____50____ más te gusten.

IV) En cuanto a la vida sana, los médicos suelen darnos los siguientes consejos: (15 p.)

Si tienes fiebre, no (salir) ____51____ a la calle, (quedar) ____52____ en casa y (guardar) ____53____ cama.

Si usted duerme mal, (no comer) ____54____ pesado antes de acostarse.

Como usted trabaja con ordenador, (no pasar) ____55____ demasiadas horas ante la pantalla, para que sus ojos (no ponerse) ____56____ rojos.

Si tienes dolores de espalda, (sentarse) ____57____ correctamente, en una silla adecuada.

Si usted quiere adelgazar, es mejor (practicar) ____58____ algún deporte.

Si usted (salir) ____59____ cada noche, se cansaría demasiado.

Antes de comenzar un trabajo muy difícil, (relajarse – tú) ____60____ algunos minutos.

Cuando (terminar - vosotros) ____61____ vuestras tareas, (dar) ____62____ un paseo por el parque.

No tiene sentido que (hacer - ustedes) ____63____ las pruebas físicas hoy, ya que no están preparados para ello.

Yo que tú (hacer) ____64____ más excursiones los fines de semana.

Si (querer) ____65____ alcanzar mejores resultados deportivos, tendrías que entrenarte más.

V) Haga las transformaciones necesarias (en estilo indirecto)

(15 p.)

66. El año pasado mi abuelo me dijo que (“Tienes el carácter de tu padre”)

67. Mis padres me explicaron que (“Hay que hacer estudios superiores”) para obtener un puesto bueno.

68. Nuestro profesor nos dijo varias veces que (“Estudid más si queréis ingresar en una universidad”)

69. Mi entrenador me ha preguntado esta mañana (“¿Podrás jugar al tenis este fin de semana?”)

70. Mis abuelos estaban muy tristes (“Habéis ido a vivir muy lejos”)

71. Mi madre quería (“No vayas a la discoteca sola”)

72. El mes pasado, mis vecinos me preguntaron (“¿A qué facultad irás a estudiar?”)

73. Su amigo le preguntó (“¿Tus padres te pagarán tus estudios?”)

74. El periodista no sabía que en este país (se hablan tres idiomas)

75. El periodista preguntó (“¿En qué lengua podemos hablar?”)

VI) Después de leer el siguiente anuncio de RENFE, conteste las preguntas en HÚNGARO

(20 p.)

RENFE Oferta Grupos Alta Velocidad (AV) – Larga Distancia (LD)

Trenes AVE y Talgo 200

Grupos de 10 a 25 personas. 15% descuento por cada trayecto. Los billetes deben adquirirse al menos con 24 horas de antelación a la fecha de viaje. No admite cambios. Permite la anulación de todos los billetes.

Resto de trenes de AV-LD

Dirigido a grupos compuestos por un mínimo de 10 personas y un máximo de 25. Esta oferta es válida para plazas sentadas en clases Preferente y Turista y plazas acostadas en litera y cama Turista, para cualquier recorrido, en todos los trenes de ámbito nacional de Larga Distancia, abonando por un mínimo de 300 Km. por trayecto.

Los descuentos son del 10% en viaje solo de ida y el 25 % en viaje de ida y vuelta.

Esta tarifa se aplica todos los días excepto viernes y domingos y en los siguientes periodos de alto tráfico: los meses de julio y agosto, Semana Santa y Navidad.

Esta oferta no admite cambios ni anulaciones parciales, únicamente anulaciones por la totalidad de los componentes del grupo. Para grupos a partir de 25 personas ponemos a su disposición nuestro departamento de grupos en grupos@renfe.es, también puede contratarlo a través de Agencias de Viajes.

(www.renfe.es)

- 1) Az AVE és Talgo 200-as vonatokon milyen feltételekkel lehet csoportos kedvezményt igénybe venni? (2 információ) (3 p.)
- 2) A többi AV-LD vonaton milyen helyekre szólnak a kedvezményes jegyek? (4 p.)
- 3) “ milyen megkötések vannak? (2 info) (3 p.)
- 4) “ mikor lehet igénybe venni ezt a kedvezményt? (4 p.)
- 5) “ milyen útvonalakon lehet igénybe venni ezt a kedvezményt? (1 p.)
- 6) Mit takar a 10% és 25% ? (2 p.)
- 7) Lehet-e változtatni a megrendelésen és hogyan lehet lemondani? (2 info) (3 p.)

VII) Después de leer la siguiente información, conteste las preguntas de los viajeros en español: (10 p.)

RENFE – Tarifa Puente Ave

Máxima flexibilidad en cambios, sin gastos. Reembolsable 100%. Billete válido durante 1 año.
Llegar y viajar: Cierra tu billete en las máquinas de auto chek-in de Estaciones
Elige el tren que quieras, todos están a tu disposición.

La tarifa **Puente Ave** es un billete abierto, sin fecha ni tren determinado, con validez para un año y que no exige confirmación de horario y plaza hasta el momento del acceso al tren.

Puede comprarse en Internet, Estaciones y Agencias de Viaje.

Esta modalidad de billete se comercializa para todas las clases: Turista, Preferente y Club Ave
El precio es único en función de trayecto y clase, no siendo aplicable al mismo otras ofertas comerciales.

Los servicios a bordo serán los propios del tipo de clase que se haya adquirido.

El billete tendrá una validez de un año desde la fecha de compra.

El billete de **Tarifa Puente Ave** podrá devolverse en cualquier momento durante su periodo de validez, descontando exclusivamente los impuestos, tasas y, en su caso, los gastos de gestión que figuren en el billete

El cierre del billete se debe realizar dentro del día en el que se quiere viajar y hasta 10 minutos antes de la salida del tren

Un billete cerrado puede cambiarse hasta 15 minutos antes de la salida del tren. En esta circunstancia no habrá gastos de gestión

La plaza y el tren se asignan en el momento de cerrar el viaje. Esta formalización podrá realizarse en los siguientes espacios de la estación: Máquinas Auto Check In y Puntos de Venta

www.renfe.es

- 1) Si compro ahora este billete, ¿hasta cuándo podré utilizarlo?
- 2) ¿Cuándo y dónde puedo validarlo?
- 3) ¿Qué tengo que hacer antes de subir al tren?
- 4) ¿Puedo reservar plaza con antelación? ¿Por qué?
- 5) Si no quiero viajar, ¿me devuelven todo el dinero?
- 6) ¿En qué tipos de tren puedo viajar con este billete?
- 7) ¿Cuánto cuesta ese billete?
- 8) ¿Cuándo tengo que decidir el tiempo (fecha, hora) de mi viaje?

A KÖVETKEZŐ FELADATOKAT A VERSENYBIZOTTSÁG ÉRTÉKELI**(E feladatok megoldását is a VÁLASZLAPON adja be!)****VIII)**

- 1) Usted quiere participar en un curso del Colegio Delibes, en Salamanca. Escriba **una carta** de unas **15 frases**, pidiendo informaciones y explicando sus exigencias. (20 p.)

En esta carta

- preséntese (nombre, dónde vive, estudios realizados)
- pregunte por un curso específico: prepararse al examen DELE o de Selectividad (¿horas, actividades programadas?)
- exprese sus deseos en cuanto al alojamiento, comidas, actividades de tiempo libre
- pregunte por la duración y el precio del curso
- infórmese si hay ofertas o reducciones (por ej. si se inscribe a dos períodos)

x x x x x

- 2) Usted escribe a un servicio de búsqueda por internet, porque quiere encontrar a un antiguo compañero de clase, con quien no se han encontrado desde los años en la escuela (20 p.)

- Presente a este compañero (nombre, edad) y cómo era en aquel entonces
- Explique cuándo, dónde se conocieron
- ¿Cuánto tiempo, a dónde, a qué escuela /clase iban juntos?
- ¿Qué situaciones, acontecimientos, experiencias comunes recuerda?
- ¿Cómo contactar con Usted?

VÁLASZLAP

I.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

II.

21. Un desayuno completo _____

22. Una comida en un restaurante _____ en el comedor universitario.

23. Para ir _____

24. Tomar agua mineral _____ una cerveza o un vino con tapa.

25. Para ahorrar dinero, te aconsejo que _____

26. Si compraras cada día un bocadillo o un sandwich, esto _____

27. Es una pena que _____

28. En cuanto a deportes, es bueno que _____

29. Calcula si _____

30. También puedes _____

31. Comer frutas te sale _____

32. Si quisieras _____

III.

33	34
35	36
37	38
39	40
41	42
43	44

45	46
47	48
49	50

IV.

51	52	53	54
55	56	57	58
59	60	61	62
63	64	65	

V.

66. _____ (2 p.)
67. _____ (1 p.)
68. _____ (2 p.)
69. _____ (1 p.)
70. _____ (1 p.)
71. _____ (1 p.)
72. _____ (1 p.)
73. _____ (4 p.)
74. _____ (1 p.)
75. _____ (1 p.)

VI.

- 1) _____ (3 p.)
- 2) _____ (4 p.)
- 3) _____ (3 p.)
- 4) _____ (4 p.)
- 5) _____ (1 p.)

6) _____ (2 p.)

7) _____ (3 p.)

VII.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____ (2 p.)

6) _____

7) _____

8) _____ ((2 p.)

(A KÖVETKEZŐ FELADATOKAT A VERSENYBIZOTTSÁG ÉRTÉKELI)

1) Usted quiere participar en un curso del Colegio Delibes, en Salamanca. Escriba una carta de unas 15 frases, pidiendo informaciones y explicando sus exigencias. En esta carta

- preséntese (nombre, dónde vive, estudios realizados)
- pregunte por un curso específico: prepararse al examen DELE o de Selectividad (¿horas, actividades programadas?)
- exprese sus deseos en cuanto al alojamiento, comidas, actividades de tiempo libre
- pregunte por la duración y el precio del curso
- infórmese si hay ofertas o reducciones (por ej. si se inscribe a dos períodos)

(20 p.)

2) Usted escribe a un servicio de búsqueda por internet, porque quiere encontrar a un antiguo compañero de clase, con quien no se han encontrado desde los años en la escuela

(20 p.)

- Presente a este compañero (nombre, edad) y cómo era en aquel entonces
- Explique cuándo, dónde se conocieron
- ¿Cuánto tiempo, a dónde, a qué escuela /clase iban juntos?
- ¿Qué situaciones, acontecimientos, experiencias comunes recuerda?
- ¿Cómo contactar con Usted?